

Posteitaliane**ITALY****DICHIARAZIONE DOGANALE
CUSTOMS DECLARATION****CN23**

Da/ Form	Nome/Name		Rif. doganale del mittente (se esistente)/Sender's customs reference (if any)		N. dell'invio (codice a barre, se esistente) No. of item (barcode, if any)	Può essere aperto d'ufficio May be opened officially	Importante Consultare le istruzioni sul retro Important! See instructions on the back
	Società/Business						
	Via/Street						
	Codice postale/Postcode	Città/City					
A/To	Paese/Country		Riferimento dell'importatore (se esistente) (codice fiscale/n. IVA/codice importatore) (facoltativo) Importer/addressee reference (if any) (tax code/VAT No./importer code) (optional)				
	Nome/Name		N. di telefono/fax/e-mail dell'importatore (se conosciuto)/Importer/addressee fax/e-mail (if known)				
	Società/Business						
	Via/Street						
	Codice postale/Postcode	Città/City					
	Paese/Country						
Descrizione dettagliata del contenuto (1) Detailed description of contents (1)		Quantità (2) Quantity (2)	Peso netto (in kg.)(3) Net weight (in kg) (3)	Valore (5) Value (5)	Solo per gli invii commerciali/For commercial items only		
					N. tariffario SH (7) HS tariff number (7)		Paese di origine merci (8) Country of origin of goods (8)
			Peso lordo totale (4) Total gross weight (4)	Valore totale (6) Total value (6)	Tassa di affrancatura/Spese (9)/Postal charges/Fees (9)		
Categoria dell'invio (10)/Category of item (10) <input type="checkbox"/> Campione commerciale/Commercial sample <input type="checkbox"/> Regalo/Gift <input type="checkbox"/> Documento/Documents <input type="checkbox"/> Ritorno della merce/Returned goods <input type="checkbox"/> Bene destinato alla vendita/Sale of goods					Ufficio di impostazione e Data/Office of origin/Date of posting Altro/Other (please specify): _____ Spiegazione/Explanation: _____		
Osservazioni/(11): p.es. merce soggetta a quarantena, a controlli sanitari, fitosanitari o ad altre restrizioni/ Comments (11): (e.g.: goods subject to quarantine, sanitary/phytosanitary inspection or other restrictions)					Certifico che le informazioni fornite nella presente dichiarazione doganale sono esatte e che questo invio non contiene alcun oggetto dannoso pericoloso o vietato dalla legislazione o dalla regolamentazione postale o doganale/ I certify that the particulars given in this customs declaration are correct and that this item does not contain any dangerous article or articles prohibited by legislation or by postal or customs regulations		
<input type="checkbox"/> Licenza (12)/Licence (12) N. della o delle licenze/No(s). of licence(s)		<input type="checkbox"/> Certificato (13)/Certificate (13) N. del o dei certificati/No(s). of certificate(s)		<input type="checkbox"/> Fattura (14)/Invoice (14) N. della fattura/No. of invoice		Data e firma del mittente (15)/Date and sender's signature (15)	

ISTRUZIONI

Allegare la dichiarazione doganale e i documenti che l'accompagnano saldamente all'esterno dell'invio, preferibilmente in una busta trasparente adesiva. Nel caso la dichiarazione non fosse chiaramente visibile all'esterno o si preferisca inserirla all'interno dell'invio, apporre all'esterno un'etichetta indicante la presenza della dichiarazione doganale.

La dichiarazione doganale deve essere redatta in inglese, francese o in un'altra lingua ammessa nel Paese di destinazione. Se disponibile aggiungere il numero di telefono dell'importatore e l'indirizzo mail e il numero di telefono del mittente.

Per sdoganare il vostro invio, la dogana del Paese di destinazione deve conoscerne l'esatto contenuto. Di conseguenza, la dichiarazione deve essere compilata in maniera completa, esatta e leggibile. In caso contrario possono derivare dei ritardi nell'avviamento dell'invio e altri inconvenienti per il destinatario. Ogni dichiarazione falsa, ambigua o incompleta, può provocare anche il sequestro dell'invio. Inoltre, è possibile che le merci che state spedendo siano soggette a restrizioni. Occorre, pertanto, che vi informiate sulle possibilità d'importazione e d'esportazione (divieti, restrizioni, come la quarantena, limiti riguardanti prodotti farmaceutici, ecc.) e sui documenti (fattura commerciale, certificato d'origine, certificato sanitario, licenza, autorizzazione per merci soggette a quarantena come: prodotti di origine animale, vegetale, alimentare, ecc.) eventualmente richiesti dal Paese di destinazione.

Per invio commerciale si intende qualunque merce esportata o importata venduta mediante una somma in denaro o scambiata senza controparte in denaro nel quadro di una transazione.

Riquadro 1) Fornire una descrizione dettagliata di ogni oggetto contenuto nell'invio per es. camicie da uomo in cotone. Le indicazioni generiche per es. campione commerciale non sono ammesse.

Riquadro 2) Precisare la quantità di ogni oggetto e l'unità di misura utilizzata

Riquadro 3) e 4) Indicare il peso netto di ogni oggetto in kg. Indicare il peso totale in kg, compreso l'imballaggio al momento dell'impostazione dell'invio, che corrisponde al peso utilizzato per calcolare l'importo dell'affrancatura.

Riquadri 5) e 6) Menzionare il valore di ogni oggetto e il totale indicando la valuta utilizzata. Per es. EUR per euro.

Riquadro 7) e 8) Il numero tariffario deve essere basato sul sistema armonizzato SH (Système harmonisé) a sei cifre di designazione e di codifica delle merci elaborato dall'Organizzazione mondiale delle dogane.

Il termine Paese di origine si riferisce al Paese di provenienza delle merci, per es. il Paese di produzione, di fabbricazione o di assemblaggio.

Si consiglia ai mittenti di invii commerciali di fornire queste informazioni poiché faciliterà il trattamento degli invii presso le autorità doganali.

Riquadro 9) Indicare l'importo dell'affrancatura pagato per l'invio e separatamente tutte le altre spese, per es. l'assicurazione.

Riquadro 10) Mettere una crocetta sulla casella o le caselle precisando la categoria dell'invio.

Riquadro 11) Fornire con precisione se il contenuto (prodotti di origine animale, vegetale, alimentare, ecc.) è soggetto a quarantena o ad altre restrizioni.

Riquadri 12), 13) e 14) Se il vostro invio è accompagnato da una licenza o da un certificato, mettere una crocetta sulla casella corrispondente ed indicarne il numero. Allegare una fattura a tutti gli invii commerciali.

Riquadro 15) La firma e la data impegnano il mittente relativamente ai dati forniti.

INSTRUCTIONS

You should attach this customs declaration and accompanying documents securely to the outside of the item, preferably in an adhesive transparent envelope. If the declaration is not clearly visible on the outside, or if you prefer to enclose it inside the item, you must fix a label to the outside indicating the presence of a customs declaration.

To accelerate customs clearance, complete this declaration in English, French or in a language accepted in the destination country. If available, add importer/addressee telephone number and e-mail address, and sender telephone number.

To clear your item, the Customs in the country of destination need to know exactly what the contents are. You must therefore complete your declaration fully and legibly; otherwise, delay and inconvenience may result for the addressee. A false or misleading declaration may lead to a fine or to seizure of the item. Your goods may be subject to restrictions. It is your responsibility to enquire into import and export regulations (prohibitions, restrictions such as quarantine, pharmaceutical restrictions, etc.) and to find out what documents, if any (commercial invoice, certificate of origin, health certificate, licence, authorization for goods subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) are required in the destination country.

Commercial item means any goods exported/imported in the course of a business transaction, whether or not they are sold for money or exchanged.

(1) Give a detailed description of each article in the item, e.g. "men's cotton shirts". General descriptions, e.g. "spare parts", "samples" or "food products" are not permitted.

(2) Give the quantity of each article and the unit of measurement used.

(3) and (4) Give the net weight of each article (in kg). Give the total weight of the item (in kg), including packaging, which corresponds to the weight used to calculate the postage.

(5) and (6) Give the value of each article and the total, indicating the currency used (e.g. CHF for Swiss francs).

(7) and (8) The HS tariff number (6-digit) must be based on the Harmonized Commodity Description and Coding System developed by the World Customs Organization. "Country of origin" means the country where the goods originated, e.g. were produced/manufactured or assembled.

Senders of commercial items are advised to supply this information as it will assist Customs in processing the items.

(9) Give the amount of postage paid to the Post for the item. Specify separately any other charges, e.g. insurance.

(10) Tick the box or boxes specifying the category of item.

(11) Provide details if the contents are subject to quarantine (plant, animal, food products, etc.) or other restrictions.

(12), (13) and (14) If your item is accompanied by a licence or a certificate, tick the appropriate box and state the number. You should attach an invoice for all commercial items.

(15) Your signature and the date confirm your liability for the item.